Deloitte.

شركة دبي الإسلامية للتأمين وإعادة التأمين (أمان) (ش.م.ع.)
دبي – الإمارات العربية المتحدة

المعلومات المالية الموجزة وتقرير المراجعة
للفترة من ١ يناير ٢٠١٠ وحتى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

شركة دبي الإسلامية للتأمين وإعادة التأمين (أمان) (ش.م.ع.)
دبي – الإمارات العربية المتحدة

المعلومات المالية الموجزة وتقرير المراجعة
للفترة من ١ يناير ٢٠١٠ وحتى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

جدول المحتويات

	صفحة
تقرير مراجعة المعلومات المالية المرحلية	١
بيان المركز المالي الموجز	٢-٣
بيان الدخل الموجز	٤
بيان الدخل الشامل الموجز	٥
بيان التغيرات في حقوق الملكية الموجز	٦
بيان التدفقات النقدية الموجز	٧
إيضاحات حول البيانات المالية الموجزة	٨-١٦

Deloitte.

ديلويت أند توش (الشرق الأوسط)
برج المدينة ٢، جناح ١٠٠١
شارع الشيخ زايد
صندوق البريد ٤٢٥٤-دبي
الإمارات العربية المتحدة
هاتف: ٣٣١٢٣١١ (٤) ٩٧١+
فاكس: ٣٣١٤١٧٨ (٤) ٩٧١+
www.deloitte.com

تقرير مراجعة المعلومات المالية المرحلية

السادة أعضاء مجلس الإدارة

شركة دبي الإسلامية للتأمين وإعادة التأمين (أمان) (ش.م.ع.)

دبي – الإمارات العربية المتحدة

قمنا بمراجعة بيان المركز المالي الموجز المرفق لشركة دبي الإسلامية للتأمين وإعادة التأمين (أمان) (ش.م.ع.) كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ وكذلك البيانات الموجزة للدخل والدخل الشامل والتغيرات في حقوق الملكية والتدفقات النقدية للفترة من ١ يناير ٢٠١٠ حتى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠. إن الإدارة مسؤولة عن إعداد وعرض هذه المعلومات المالية الموجزة وفقا للمعيار المحاسبي الدولي (IAS) رقم ٣٤ "البيانات المالية المرحلية". إن مسؤوليتنا هي إبداء استنتاج حول هذه المعلومات المالية المرحلية استناداً إلى مراجعتنا.

نطاق المراجعة

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي حول عمليات المراجعة رقم ٢٤١٠ "مراجعة المعلومات المالية المرحلية التي يقوم بها مدقق الحسابات المستقل للمنشأة". تتضمن مراجعة المعلومات المالية المرحلية القيام بإجراء الاستفسارات، بشكل رئيسي من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية، وإتباع إجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق المراجعة أقل جوهريا من نطاق القيام بالتدقيق وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وبالتالي، فإنها لا تمكننا من الحصول على تأكيد حول جميع الأمور الهامة التي يمكن أن يبينها التدقيق. لذا، فإننا لا نبدي رأي تدقيق بشأنها.

الرأي

استناداً إلى مراجعتنا لم يتبين لنا ما يدعونا إلى الاعتقاد بان المعلومات المالية المرحلية الموجزة المرفقة لم يتم إعدادها، من جميع النواحي الجوهرية، وفقا للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤.

ديلويت أند توش (الشرق الأوسط)

أنيس صادق
شريك
سجل مدققي الحسابات رقم ٥٢١

دبي في ٢١ أكتوبر ٢٠١٠

بيان المركز المالي الموجز
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠
(المبالغ مدرجة بدرهم الإمارات العربية المتحدة)

	إيضاح	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (غير مدققة)	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (مدققة)
الموجودات			
النقد وما يعادله		٦،٦٧١،٩٤٣	٢١،٠٨٣،٧٣٦
ودائع استثمارية		٣٩،١٣٠،٢٧٠	٣٥،٩٩٩،٩٨٠
موجودات عقود إعادة التأمين		١٦٧،٤٤٠،٤٩٥	١٥٦،١٩٥،٢٢٩
ذمم التكافل المدينة		١٠٢،٢٤١،٢٦٢	٨٧،٤٢٨،٦٢٤
موجودات مالية أخرى مقيمة بالقيمة العادلة من خلال الدخل الشامل الآخر (OFVTCI)	٤	٦٩،٢٧٧،٨٠٤	٧٢،٨٠٧،٣٤٤
موجودات مالية أخرى مقيمة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح والخسائر (FVTPL)	٤	٥٦،٦١٧،٠٢٢	٥٤،٣٧١،١٩١
مصاريف مدفوعة مقدماً وذمم مدينة أخرى		٢٧،٨٩١،٦٦٦	٢١،٢٨٤،٤٦٩
استثمار في عقار	٥	٦٢،٣٠٨،٠٥٥	٦٢،٣٠٨،٠٥٥
الأثاث والمعدّات		١،٧٩٨،٨١٧	١،٥٥٨،٢٥٧
مجموع الموجودات		**٥٣٣،٣٧٧،٣٣٤**	**٥١٣،٠٣٦،٨٨٥**
المطلوبات وصندوق حاملي البوالص وحقوق المساهمين			
المطلوبات			
المطلوب لبنك		٩،٤٩٨،٥٠٠	–
ذمم تجارية وحسابات دائنة أخرى		٣٣،٩٦٩،٩٦٣	٤٢،٩٧٧،٦١٤
ذمم التكافل الدائنة		٥٢،٨٩٦،٦٠٥	٦١،١٥٨،٣٧٦
التزامات عقود إعادة التأمين		٢٧٢،٣١٠،٣٦٢	٢٤٧،٧٦٨،٢٩١
ذمم إجارة دائنة		١٠،٢٠٨،٨٣٢	١٥،٣١٣،٢٤٨
مبالغ محتجزة بموجب اتفاقيات إعادة التأمين		٤،٧٠٥،١١٧	٥،٨٤٤،٨٠٣
مجموع المطلوبات		**٣٨٣،٥٨٩،٣٧٩**	**٣٧٣،٠٦٢،٣٣٢**

بيان المركز المالي الموجز – تتمة
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠
(المبالغ مدرجة بدرهم الإمارات العربية المتحدة)

	إيضاح	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (غير مدققة)	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (مدققة)
صندوق حاملي البوالص			
العجز في صندوق حاملي البوالص		(٣٠،٩٤٧،٧٧٢)	(٣٣،٢٧٧،٦٣٤)
قرض حسن من المساهمين		٣٠،٩٤٧،٧٧٢	٣٣،٢٧٧،٦٣٤
أرباح مقترح توزيعها لحاملي البوالص		١،٧٦٥،٧٥١	١،٧٦٧،٥٦١
احتياطي إعادة تقييم الاستثمارات لحاملي البوالص	٦	(٢٩،٦٢١،٨١٩)	(٢٩،٣١٩،٩٥٧)
مجموع العجز في صندوق حاملي البوالص		(٢٧،٨٥٦،٠٦٨)	(٢٧،٥٥٢،٣٩٦)
مجموع المطلوبات وصندوق حاملي البوالص		٣٥٥،٧٣٣،٣١١	٣٤٥،٥٠٩،٩٣٦
حقوق المساهمين			
رأس المال	٧	٢١٠،٠٠٠،٠٠٠	٢٠٠،٠٠٠،٠٠٠
احتياطي قانوني	١١	١٤،٣٣٥،٤٦٤	١٤،٣٣٥،٤٦٤
احتياطي عام	١٢	١٤،٣٣٥،٤٦٤	١٤،٣٣٥،٤٦٤
أرباح مدورة		١٨،٩٢٢،٥١٩	١٣،٧٣٧،٧٦٦
احتياطي إعادة تقييم الاستثمارات – بالقيمة العادلة من خلال الدخل الشامل الآخر (FVTOCI)		(٧٩،٩٤٩،٤٢٤)	(٧٤،٨٨١،٧٤٥)
مجموع حقوق المساهمين		١٧٧،٦٤٤،٠٢٣	١٦٧،٥٢٦،٩٤٩
مجموع المطلوبات وصندوق حاملي البوالص وحقوق المساهمين		٥٣٣،٣٧٧،٣٣٤	٥١٣،٠٣٦،٨٨٥

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية الموجزة

إن البيانات المالية الموجزة من الصفحة رقم ٢ إلى ١٦ قد تم الموافقة عليها من قبل مجلس الإدارة وتم التصريح بإصدارها بتاريخ ٢١ أكتوبر ٢٠١٠.

حسين محمد الميزة
عضو مجلس الإدارة المنتدب
المدير التنفيذي

باسل محمد الكفيري
المدير المالي

شركة دبي الإسلامية للتأمين وإعادة التأمين (أمان) (ش.م.ع.)

دبي – الإمارات العربية المتحدة

بيان الدخل الموجز

للفترة من ١ يناير ٢٠١٠ وحتى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

(المبالغ مدرجة بدرهم الإمارات العربية المتحدة)

	إيضاح	لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر	
		٢٠١٠ (غير مدققة)	٢٠٠٩ (غير مدققة)	٢٠١٠ (غير مدققة)	٢٠٠٩ (غير مدققة)
العائد لحاملي البوالص					
إيرادات التكافل					
مساهمات التكافل		١٣١،٥٩٨،٧٦٩	١٠٤،١٧١،٥٦٦	٤٠٧،٨٤٣،٢١٧	٢٩٢،٧٧٩،٩٦٢
أقساط التكافل المتنازل عنها لمعيدي التأمين		(٩٤،٥٥٦،٧٥٠)	(٦٣،٥٨٣،٦٤٥)	(٢٩٨،٠٢٥،٠٠٠)	(١٧١،٢٣٢،٧٦٠)
صافي مساهمات التكافل		٣٧،٠٤٢،٠١٩	٤٠،٥٨٧،٩٢١	١٠٩،٨١٨،٢١٧	١٢١،٥٤٧،٢٠٢
عمولات مقبوضة عن عقود إعادة التأمين المتنازل عنها		٢،٩٥٥،٠٨٧	٢،٥٢١،٤٩٢	٨،٥٨١،٦٧٧	٩،٩٦٩،٦٣١
رسم بوالص ومعاينة		٤٦٤،٦٣٦	٤٦٦،٣٣٢	٢،١٩٧،٧٦١	١،٧٥١،٦٨٧
		٤٠،٤٦١،٧٤٢	٤٣،٥٧٥،٧٤٥	١٢٠،٥٩٧،٦٥٥	١٣٣،٢٦٨،٥٢٠
مصاريف التكافل					
إجمالي المطالبات المتكبدة		٤٠،٢٤٢،٣٣٢	٤٠،٥٢٣،٥١١	١٠٨،٢٨٠،٣١٠	١٠٨،٤٥٢،٦٢٥
حصة معيدي التأمين من المطالبات		(١٨،٢١٤،٢٢٠)	(١٦،٢٠٤،٢٨٣)	(٤٨،٠٤٤،١٨٠)	(٣٦،٠٤٨،٤٦٢)
صافي المطالبات المتكبدة		٢٢،٠٢٨،١١٢	٢٤،٣١٩،٢٢٨	٦٠،٢٣٦،١٣٠	٧٢،٤٠٤،١٦٣
عمولات مدفوعة		٣،٩٤٩،١٣٣	٥،٢٩٤،٢٣٨	١٣،٦٦١،٢٣٧	١٧،٣٩٤،٥٩١
فائض خسارة أقساط التكافل		١،٢٨٩،٧٠٤	٥،٢٤٦،٦٤٥	٢،٩٨٨،٧٦٧	٧،٥٦٢،٦٣٣
		٢٧،٢٦٦،٩٤٩	٣٤،٨٦٠،١١١	٧٦،٨٨٦،١٣٤	٩٧،٣٦١،٣٨٧
صافي إيرادات التكافل		١٣،١٩٤،٧٩٣	٨،٧١٥،٦٣٤	٤٣،٧١١،٥٢١	٣٥،٩٠٧،١٣٣
رسوم وكالة		(٩،٤٩١،١٦٦)	(١٢،٨٣٠،٦٦٥)	(٤١،٤٩٤،٦٤٣)	(٤٤،٤٩٥،٩٨٠)
صافي الدخل / (الخسارة) من عمليات التكافل		٣،٧٠٣،٦٢٧	(٤،١١٥،٠٣١)	٢،٢١٦،٨٧٨	(٨،٥٨٨،٨٤٧)
إيرادات الاستثمارات	٨	١،٦٧٠،٥٣٩	١،٢٥٥،٦٠٦	١٥٠،٦٤٥	٤،٦٧٣،٢٦٤
رسوم مضاربة		(٣٧،٦٦١)	(٣١٣،٩٠١)	(٣٧،٦٦١)	(١،١٦٨،٣١٦)
الدخل / (الخسارة) للفترة		٥،٣٣٦،٥٠٥	(٣،١٧٣،٣٢٦)	٢،٣٢٩،٨٦٢	(٥،٠٨٣،٨٩٩)
العائد للمساهمين					
الإيرادات					
إيرادات الاستثمارات	٨	٤،٣٢٢،٤٦١	٥،٣١٧،٦٦٠	٤٠٦،٥٩١	١٣،١٨٩،٢٥١
رسوم وكالة من حاملي البوالص		٩،٤٩١،١٦٦	١٢،٨٣٠،٦٦٥	٤١،٤٩٤،٦٤٣	٤٤،٤٩٥،٩٨٠
رسوم مضاربة من حاملي البوالص		٣٧،٦٦١	٣١٣،٩٠١	٣٧،٦٦١	١،١٦٨،٣١٦
		١٣،٨٥١،٢٨٨	١٨،٤٦٢،٢٢٦	٤١،٩٣٨،٨٩٥	٥٨،٨٥٣،٥٤٧
المصاريف					
مصاريف عمومية وإدارية		(٩،٢٣٧،٧٩٩)	(٨،٨٤١،٨٠٠)	(٢٨،١٨٤،٠٠٤)	(٢٧،٤٣٠،٥٩٦)
إستعادة / (شطب) قرض حسن مقدم لحاملي البوالص		٥،٣٣٦،٥٠٥	(٣،١٧٣،٣٢٧)	٢،٣٢٩،٨٦٢	(٥،٠٨٣،٨٩٩)
الربح للفترة		٩،٩٤٩،٩٩٤	٦،٤٤٧،٠٩٩	١٦،٠٨٤،٧٥٣	٢٦،٣٣٩،٠٥٢
الربح للسهم	١٠	٠،٠٥	٠،٠٣	٠،٠٨	٠،١٣

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية الموجزة

بيان الدخل الشامل الموجز
للفترة من ١ يناير ٢٠١٠ وحتى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠
(المبالغ مدرجة بدرهم الإمارات العربية المتحدة)

	لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر	
	٢٠١٠ (غير مدقق)	٢٠٠٩ (غير مدقق)	٢٠١٠ (غير مدقق)	٢٠٠٩ (غير مدقق)
الربح للفترة	٩،٩٤٩،٩٩٤	٦،٤٤٧،٠٩٩	١٦،٠٨٤،٧٥٣	٢٦،٣٣٩،٠٥٢
الدخل الشامل الآخر:				
الدخل/ (الخسارة) غير المتحققة عن إعادة تقييم الموجودات المالية المقيمة بالقيمة العادلة من خلال الدخل الشامل الأخر	١،٢٨٥،٧٦٣	١،٣٩٣،٩٤٤	(٥،٠٦٧،٦٧٩)	٩،٨٧٥،٨٥١
مجموع الدخل الشامل للفترة	١١،٢٣٥،٧٥٧	٧،٨٤١،٠٤٣	١١،٠١٧،٠٧٤	٣٦،٢١٤،٩٠٣

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية الموجزة

بيان التغييرات في حقوق الملكية الموجز
للفترة من ١ يناير ٢٠٠٩ وحتى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠
(المبالغ مدرجة بدرهم الإمارات العربية المتحدة)

	رأس المال	احتياطي قانوني	احتياطي عام	احتياطي إعادة تقييم استثمارات متاحة للبيع	احتياطي إعادة تقييم الاستثمارات FVTOCI	(خسائر متراكمة)/ أرباح مستبقاة	المجمـــــوع
الرصيد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ – مدقق	٢٠٠،٠٠٠،٠٠٠	١٢،٢٧٨،٢٢٥	١٢،٢٧٨،٢٢٥	(٨٠،٦٤٩،٠٧٩)	–	(١،٤٩١،٩٧٤)	١٤٢،٤١٥،٣٩٧
تأثير التغيرات على السياسات المحاسبية لتصنيف وقياس الموجودات المالية – المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية (IFRS) رقم ٩ (إيضاح ٢)	–	–	–	٨٠،٦٤٩،٠٧٩	(٨٠،٦٤٩،٠٧٩)	–	–
الرصيد كما في ١ يناير ٢٠٠٩ (معاد عرضه) – مدقق	٢٠٠،٠٠٠،٠٠٠	١٢،٢٧٨،٢٢٥	١٢،٢٧٨،٢٢٥	–	(٨٠،٦٤٩،٠٧٩)	(١،٤٩١،٩٧٤)	١٤٢،٤١٥،٣٩٧
الربح للفترة	–	–	–	–	–	٢٦،٣٣٩،٠٥٢	٢٦،٣٣٩،٠٥٢
الدخل الشامل الآخر للفترة	–	–	–	–	٩،٨٧٥،٨٥١	–	٩،٨٧٥،٨٥١
إجمالي الدخل الشامل الآخر للفترة	–	–	–	–	٩،٨٧٥،٨٥١	٢٦،٣٣٩،٠٥٢	٣٦،٢١٤،٩٠٣
الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ – غير مدقق	٢٠٠،٠٠٠،٠٠٠	١٢،٢٧٨،٢٢٥	١٢،٢٧٨،٢٢٥	–	(٧٠،٧٧٣،٢٢٨)	٢٤،٨٤٧،٠٧٨	١٧٨،٦٣٠،٣٠٠
الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١٠ – مدقق	٢٠٠،٠٠٠،٠٠٠	١٤،٣٣٥،٤٦٤	١٤،٣٣٥،٤٦٤	–	(٧٤،٨٨١،٧٤٥)	١٣،٧٣٧،٧٦٦	١٦٧،٥٢٦،٩٤٩
الربح للفترة	–	–	–	–	–	١٦،٠٨٤،٧٥٣	١٦،٠٨٤،٧٥٣
الخسارة الشاملة الأخرى	–	–	–	–	(٥،٠٦٧،٦٧٩)	–	(٥،٠٦٧،٦٧٩)
إجمالي الدخل الشامل الآخر للفترة	–	–	–	–	(٥،٠٦٧،٦٧٩)	١٦،٠٨٤،٧٥٤	١١،٠١٧،٠٧٤
أسهم منحة مصدرة خلال الفترة	١٠،٠٠٠،٠٠٠	–	–	–	–	(١٠،٠٠٠،٠٠٠)	–
أتعاب أعضاء الإدارة المدفوعة خلال السنة	–	–	–	–	–	(٩٠٠،٠٠٠)	(٩٠٠،٠٠٠)
الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ – غير مدقق	٢١٠،٠٠٠،٠٠٠	١٤،٣٣٥،٤٦٤	١٤،٣٣٥،٤٦٤	–	(٧٩،٩٤٩،٤٢٤)	١٨،٩٢٢،٥١٩	١٧٧،٦٤٤،٠٢٣

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية الموجزة

شركة دبي الإسلامية للتأمين وإعادة التأمين (أمان) (ش.م.ع.)
دبي- الإمارات العربية المتحدة

بيان التدفقات النقدية الموجز
للفترة من ١ يناير ٢٠١٠ وحتى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠
(المبالغ مدرجة بدرهم الإمارات العربية المتحدة)

	لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر	
	٢٠١٠	٢٠٠٩
	درهم (غير مدققة)	درهم (غير مدققة)
الأنشطة التشغيلية:		
الربح للفترة	١٦،٠٨٤،٧٥٣	٢٦،٣٣٩،٠٥٢
تعديلات لـ:		
استهلاك آلات ومعدات	٦٣٢،٨٠١	٥٦٩،٧١٩
الخسارة / (الربح) من إعادة تقييم موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال الأرباح والخسائر	٥،٣٧٠،٩٧٥	(٥،٨١٩،٦٢٥)
مخصص مكافأة نهاية الخدمة للموظفين	٦٢٤،٨٠٤	٤٩٤،٢٩٩
	٢٢،٧١٣،٣٣٣	٢١،٥٨٣،٤٤٥
التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية:		
(الزيادة) / النقص في موجودات إعادة التأمين	(١١،٢٤٥،٢٦٦)	٢،٢٦١،٣٧١
الزيادة في أرصدة التكافل المدينة	(١٤،٨١٢،٦٣٨)	(١٣،٨٩٣،٧٤٦)
(الزيادة) / النقص في موجودات مالية مقيمة بالقيمةالعادلة من خلال الأرباح والخسائر	(٧،٦١٦،٨٠٦)	٣،٨٦٨،٥٨١
الزيادة في مصاريف مدفوعة مقدماً ومدينون آخرون	(٦،٦٠٧،١٩٦)	(٢،٣٥٥،٧٥٥)
الزيادة / (النقص) في مطلوبات عقود إعادة التأمين	٢٤،٥٤٢،٠٧١	(٨،٦٩٦،٥١٦)
		(١٠،٢٥٠)
النقص في مبالغ محتجزة بموجب اتفاقيات إعادة التأمين	(١،١٣٩،٦٨٦)	
النقص في أرصدة التكافل الدائنة	(٨،٢٦١،٧٧١)	(١،٤٠٤،٦٩٥)
النقص في ذمم تجارية دائنة وأخرى	(٨،٦٦٠،٨٤٨)	(٨،٩٤٧،٨٤٧)
النقد المستخدم في العمليات التشغيلية	(١١،٠٨٨،٨٠٧)	(٧،٥٩٥،٤١٢)
		(٩٢،٠٢٩)
مكافآت نهاية الخدمة المدفوعة للموظفين	(١١٠،٣٧٢)	
صافي النقد المستخدم في العمليات التشغيلية	(١١،١٩٩،١٧٩)	(٧،٦٨٧،٤٤١)
النشاطات الاستثمارية		
شراء أثاث ومعدات	(٨٧٣،٣٦١)	(٥٠٣،٩٢١)
صافي حركة موجودات مالية مقيمة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح والخسائر	(١،٨٤٠،٠٠٢)	٨٥٤،٤٩٠
ودائع استثمارية	(٣،١٣٠،٢٩٠)	(١٧،٩٩٩،٩٨٠)
صافي النقد المستخدم في النشاطات الاستثمارية	(٥،٨٤٣،٦٥٣)	(١٧،٦٤٩،٤١١)
النشاطات التمويلية		
سداد قرض إجارة	(٥،١٠٤،٤١٦)	(٥،١٠٤،٤١٧)
الزيادة في المطلوب لبنك	٩،٤٩٨،٥٠٠	–
النقص في صندوق حاملي البوالص قبل دفع الزكاة	(١،٨١٠)	(٨،١١٨)
الزكاة المدفوعة	(٨٦١،٢٣٥)	(١،٣٠٣،٦٦٩)
أتعاب أعضاء الأدارة	(٩٠٠،٠٠٠)	–
صافي النقد الناتج من / (المستخدم في) النشاطات التمويلية	٢،٦٣١،٠٣٩	(٦،٤١٦،٢٠٤)
صافي النقص في النقد وما يعادله	(١٤،٤١١،٧٩٣)	(٣١،٧٥٣،٠٥٦)
النقد وما يعادله في بداية الفترة	٢١،٠٨٣،٧٣٦	٤٠،١٠٦،٨٠٢
النقد وما يعادله في نهاية الفترة	٦،٦٧١،٩٤٣	٨،٣٥٣،٧٤٦

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية الموجزة

١- معلومات عامة

شركة دبي الإسلامية للتأمين وإعادة التأمين (أمان) (ش.م.ع.) ("الشركة") هي شركة مساهمة عامة مسجلة حسب قانون الشركات التجارية لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته). تقوم الشركة بأعمال التكافل العامة (التأمين) وفقاً لتعاليم الشريعة الإسلامية. كذلك فإن الشركة مرخصة للقيام بأعمال إعادة التأمين وأعمال التكافل على الحياة، إن العنوان المسجل للشركة هو ص.ب ١٥٧، دبي، الإمارات العربية المتحدة.

حصلت الشركة على الرخصة التجارية في ١٢ مارس ٢٠٠٣، و بدأت أنشطتها في ٨ أبريل ٢٠٠٣.

تقوم الشركة بصورة رئيسية بإصدار عقود تكافل قصيرة الأجل بخصوص السيارات، المخاطر البحرية، الحريق، الأعمال الهندسية، مخاطر الحوادث العامة، والتكافل الطبي والتكافل على الحياة للمجموعات (تعرف مجتمعة بالأعمال التكافلية العامة). كذلك تقوم الشركة باستثمار أموالها في الأوراق المالية والعقارات.

تخضع أعمال الشركة لإشراف هيئة الفتوى والرقابة الشرعية المكونة من ثلاثة أعضاء معينين من قبل المساهمين. تقوم هيئة الفتوى والرقابة الشرعية بدور إشرافي لتحديد ما إذا كانت عمليات الشركة تتم وفقـاً لقوانين وأنظمة الشريعة.

٢- معايير وتفسيرات قيد الإصدار ولم تطبق بعد

كما بتاريخ الموافقة على إصدار هذه المعلومات المالية الموجزة، كانت المعايير والتفاسير الجديدة والمعدّلة التالية قيد الإصدار وغير سارية المفعول بعد :

	تطبق فعلياً للفترات السنوية ابتداءً من أو بعد
• المعيار المحاسبي الدولي (IAS) رقم ٣٢ (المعدّل) *الأدوات المالية: العرض* – تعديلات تتعلق بتصنيف حقوق الإصدار	١ فبراير ٢٠١٠
• المعيار المحاسبي الدولي (IAS) رقم ٢٤ الإفصاح عن الأطراف ذات العلاقة- تعديلات على متطلبات الإفصاح عن المنشآت التي تخضع لسيطرة الحكومة، او التي تسيطر عليها الحكومة بالشراكة مع أطراف أخرى أو التي تؤثر عليها الحكومة بشكل جوهري.	١ يناير ٢٠١١
• تفسير لجنة المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية (IFRIC) رقم ١٩: *إطفاء المطلوبات المالية باستخدام أدوات الملكية*	١ يوليو ٢٠١٠
• التعديل على تفسير لجنة المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية (IFRIC) رقم ١٤: *المعيار المحاسبي الدولي رقم ١٩: حد أصل المنفعة المحددة والحد الأدنى لمتطلبات التمويل وتفاعلاتها*	١ يناير ٢٠١١

٢- معايير وتفسيرات قيد الإصدار ولم تطبق بعد "تتمة"

تتوقع الإدارة أن التطبيق المستقبلي لهذه المعايير والتفسيرات لن يكون له تأثير جوهري على ارقام البيانات المالية الموجزة للشركة في فترة التطبيق الأولية.

٣- السياسات المحاسبية

تم إعداد البيانات المالية الموجزة وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية باستثناء بعض الأدوات المالية والتي يتم إظهارها وفقاً للقيمة العادلة. تعتمد التكلفة التاريخية بشكل عام على القيمة العادلة للمقابل للأصل.

يتم إعداد البيانات المالية الموجزة للشركة وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي (IAS) رقم ٣٤ *التقارير المالية المرحلية* الصادر عن مجلس المعايير الدولية المحاسبية وبالالتزام مع المتطلبات السارية بموجب قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة. إن السياسات المحاسبية المتبعة في إعداد البيانات المالية الموجزة مطابقة لتلك التي تم على أساسها إعداد البيانات المالية السنوية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.

إن البيانات المالية الموجزة لا تحتوي على جميع المعلومات والإفصاحات الضرورية للبيانات المالية الكاملة التي تعد وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية ويجب أن تقرأ مع البيانات المالية للشركة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩. بالإضافة لذلك، فإن النتائج لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ لا تشير بالضرورة إلى النتائج التي يمكن توقعها للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.

قامت الشركة بتبني المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية (IFRS) رقم ٩: *الأدوات المالية* في العام ٢٠٠٩ وبتاريخ يسبق موعد التطبيق الفعلي. طبقت الشركة هذا المعيار بأثر رجعي وقد اختارت الشركة الإعفاء المحدود بعدم إعادة عرض أرقام المقارنة في سنة التطبيق الأولي. ونتيجة لذلك تم الاعتراف تحت بند الرصيد الافتتاحي للأرباح المستبقاة (أو المكونات الأخرى للملكية، كما هو مناسب) بالفرق بين القيمة الدفترية السابقة والقيمة الدفترية الحالية في بداية السنة للفترات المحاسبية التي شملها التطبيق الأولي.

أ) التقديرات

إن إعداد البيانات المالية الموجزة يتطلب من الإدارة عمل تقديرات وافتراضات وتوقعات غير مؤكدة تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والموجودات والمطلوبات المالية المدرجة والإيرادات والمصاريف. إن النتائج الفعلية قد تختلف عن التقديرات.

عند إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة، كانت التقديرات الهامة والتقديرات المستقبلية للأمور غير المؤكدة المطبقة في إعداد السياسات المحاسبية للشركة مماثلة للتقديرات التي اتبعت في إعداد البيانات المالية كما في وللسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.

٣- السياسات المحاسبية "تتمة"

ب) إدارة المخاطر المالية

إن سياسات وأهداف إدارة المخاطر المالية للشركة مماثلة للسياسات والأهداف المعروضة في البيانات المالية كما في وللسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.

٤- الموجودات المالية الأخرى

	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩
	درهم (غير مدقق)	درهم (مدقق)
- داخل دولة الإمارات العربية المتحدة	٧٢،٦٧٢،٥٩٣	٧٤،٤٩٨،٥١٤
- خارج دولة الإمارات العربية المتحدة	٥٣،٢٢٢،٢٣٣	٥٢،٦٨٠،٠٢١
	١٢٥،٨٩٤،٨٢٦	١٢٧،١٧٨،٥٣٥

٥- استثمار في عقار

إن الاستثمار في عقار يتكون من قطعة أرض تم شراؤها في ٢٠٠٧.إن قطعة الأرض مرهونة مقابل الإجارة الدائنة.

٦- احتياطي إعادة تقييم الاستثمارات لحاملي البوالص

حوّلت الشركة حصة احتياطي إعادة تقييم الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الدخل الشامل الآخر من حقوق المساهمين الى حاملي البوالص بنفس نسبة حصتهم في أرباح الاستثمارات. عند تصرّف الشركة بهذه الاستثمارات، فسوف يتم توزيع أي أرباح أو خسائر محققة على المساهمين وحاملي البوالص، وفي حال نتج عن هذا الاستبعاد خسائر محققة، فإن الحصة المخصصة لحاملي البوالص تستلزم قرض حسن آخر من المساهمين بقيمة مساوية.

٧- رأس المال

	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩
	درهم (غير مدقق)	درهم (مدقق)
رأس المال المكتتب به والمدفوع بالكامل:		
٢١٠،٠٠٠،٠٠٠ سهم عادي (٢٠٠٩: ٢٠٠،٠٠٠،٠٠٠ سهم عادي) بقيمة درهم للسهم الواحد	٢١٠،٠٠٠،٠٠٠	٢٠٠،٠٠٠،٠٠٠

في اجتماع الهيئة العمومية المنعقد بتاريخ ١٦ مارس ٢٠١٠، قرر المساهمون في الشركة توزيع ٥% من قيمة رأس المال كأسهم علاوة.

٨- إيرادات الاستثمارات

	لفترة التسعة أشهر المنتهية ٣٠ سبتمبر	
	٢٠١٠	٢٠٠٩
	درهم (غير مدقق)	درهم (غير مدقق)
أرباح وخسائر القيمة العادلة		
(خسائر) / أرباح القيمة العادلة لإستثمارات مقيمة بالقيمة العادلة من خلال بيان الأرباح والخسائر	(٥،٣٧٠،٩٧٥)	٥،٨١٩،٦٢٥
أرباح وخسائر محققة		
إيرادات من بيع إستثمارات مقيمة بالقيمة العادلة من خلال بيان الأرباح والخسائر	٣،٣١٨،٤٠٩	٩،٢٧٤،٨٨٤
إيرادات الاستثمارات الأخرى		
إيرادات ودائع استثمارية إسلامية	٨١٠،٦٣٩	٧٨١،٨٦٨
إيرادات من الاستثمارات بصناديق عقارية	١٩٧،٦٥٥	٣٦٩،٢٤٥
أرباح مقبوضة	١،٩٣٨،٨٨٨	٢،٦٩١،٠٥٨
تكاليف متعلقة بالاستثمارات	(٣٣٧،٣٨٠)	(١،٠٧٤،١٦٥)
	٥٥٧،٢٣٦	١٧،٨٦٢،٥١٥
محملة إلى:		
حاملو البوالص	١٥٠،٦٤٥	٤،٦٧٣،٢٦٤
مساهمون	٤٠٦،٥٩١	١٣،١٨٩،٢٥١
	٥٥٧،٢٣٦	١٧،٨٦٢،٥١٥

تم تحميل إيرادات وخسائر الاستثمارات إلى المساهمين وحاملي البوالص على أساس تناسبي. إن تحميل أرباح أو خسائر الاستثمارات إلى المساهمين وحاملي البوالص تتم الموافقة عليها من قبل هيئة الرقابة الشرعية على أساس سنوي.

٩- التحليل القطاعي

لقد قامت الشركة بتطبيق المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية (IFRS) رقم ٨ القطاعات التشغيلية ابتداءً من ١ يناير ٢٠٠٩. لا تختلف القطاعات التي تم تحديدها وفقاً للمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية (IFRS) رقم ٨ كثيراً عن تلك التي تم الإفصاح عنها مسبقاً بموجب المعيار المحاسبي الدولي (IAS) رقم ١٤.

يتم تحديد القطاعات التشغيلية على أساس التقارير الداخلية المتعلقة بأقسام الشركة والتي يتم مراجعتها دورياً من قبل المدير الإداري وذلك لتخصيص الموارد للقطاعات وتقييم أدائها. تعتمد المعلومات الواردة في التقرير الداخلي إلى المسؤول التنفيذي الأول للشركة بغرض تخصيص الموارد وتقييم الأداء على الأنشطة الإستراتيجية التالية:

- **أنشطة التكافل** وتتضمن أعمال التكافل العام والتكافل على الحياة للمجموعات والتكافل الطبي التي تقوم بها الشركة.

- **الأنشطة الاستثمارية** تتمثل بأنشطة الاستثمارات وإدارة السيولة لحساب الشركة الخاص.

٩- التحليل القطاعي "تتمة"

يتضمن الجدول التالي التحليل القطاعي لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ و ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩

	للفترة من ١ يناير ٢٠١٠ وحتى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠		للفترة من ١ يناير ٢٠٠٩ وحتى ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩		المجموع	
	حاملي البوالص	المساهمين	حاملي البوالص	المساهمين	٢٠١٠	٢٠٠٩
	درهم (غير مدققة)	درهم (غير مدققة)	درهم (غير مدققة)	درهم (غير مدققة)	درهم (غير مدققة)	درهم (غير مدققة)
التكافل						
إيرادات التكافل	١٢٠،٥٩٧،٦٥٥	-	١٣٣،٢٦٨،٥٢٠	-	١٢٠،٥٩٧،٦٥٥	١٣٣،٢٦٨،٥٢٠
مصاريف التكافل	(٧٦،٨٨٦،١٣٤)	-	(٩٧،٣٦١،٣٨٧)	-	(٧٦،٨٨٦،١٣٤)	(٩٧،٣٦١،٣٨٧)
صافي إيرادات التأمين	٤٣،٧١١،٥٢١	-	٣٥،٩٠٧،١٣٣	-	٤٣،٧١١،٥٢١	٣٥،٩٠٧،١٣٣
رسوم وكالة	(٤١،٤٩٤،٦٤٣)	٤١،٤٩٤،٦٤٣	(٤٤،٤٩٥،٩٨٠)	٤٤،٤٩٥،٩٨٠	-	-
رسوم مضاربة	(٣٧،٦٦١)	٣٧،٦٦١	(١،١٦٨،٣١٦)	١،١٦٨،٣١٦	-	-
	٢،١٧٩،٢١٧	٤١،٥٣٢،٣٠٤	(٩،٧٥٧،١٦٣)	٤٥،٦٦٤،٢٩٦	٤٣،٧١١،٥٢١	٣٥،٩٠٧،١٣٣
الاستثمارات						
أرباح الاستثمارات	١٥٠،٦٤٥	٤٠٦،٥٩١	٤،٦٧٣،٢٦٤	١٣،١٨٩،٢٥١	٥٥٧،٢٣٦	١٧،٨٦٢،٥١٥
إيرادات ومصاريف أخرى غير مخصصة	-	(٢٨،١٨٤،٠٠٤)	-	(٢٧،٤٣٠،٥٩٦)	(٢٨،١٨٤،٠٠٤)	(٢٧،٤٣٠،٥٩٦)
الربح / (الخسارة) العائدة إلى حاملي البوالص	٢،٣٢٩،٨٦٢		(٥،٠٨٣،٨٩٩)			
إستعادة / (شطب) قرض حسن مقدم إلى حاملي البوالص		٢،٣٢٩،٨٦٢		(٥،٠٨٣،٨٩٩)		
أرباح الفترة		١٦،٠٨٤،٧٥٣		٢٦،٣٣٩،٠٥٢	١٦،٠٨٤،٧٥٣	٢٦،٣٣٩،٠٥٢

٩- التحليل القطاعي "تتمة"

معلومات أخرى

	التكافل		الاستثمار		المجموع	
	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩
	درهم (غير مدققة)	درهم (مدققة)	درهم (غير مدققة)	درهم (مدققة)	درهم (غير مدققة)	درهم (مدققة)
موجودات القطاع	٣٠٦،٠٤٤،١٨٣	٢٨٧،٥٥٠،٣١٥	٢٢٧،٣٣٣،١٥١	٢٢٥،٤٨٦،٥٧٠	٥٣٣،٣٧٧،٣٣٤	٥١٣،٠٣٦،٨٨٥
مطلوبات القطاع	٣٤٥،٥٢٤،٤٧٩	٣٣٠،١٩٦،٦٨٨	١٠،٢٠٨،٨٣٢	١٥،٣١٣،٢٤٨	٣٥٥،٧٣٣،٣١١	٣٤٥،٥٠٩،٩٣٦

١٠- الربح الأساسي والمخفض للسهم الواحد

يتم احتساب ربح السهم الواحد بتقسيم الأرباح العائدة إلى المساهمين للفترة على المعدل المرجح لعدد الأسهم القائمة خلال الفترة كما يلي:

	للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر	
	٢٠١٠	٢٠٠٩
	(غير مدققة)	(غير مدققة)
الربح للفترة (درهم)	١٦،٠٨٤،٧٥٣	٢٦،٣٣٩،٠٥٢
المعدل المرجح لعدد الأسهم القائمة خلال الفترة – سهم	٢١٠،٠٠٠،٠٠٠	٢١٠،٠٠٠،٠٠٠
الربح للسهم (درهم)	٠،٠٨	٠،١٣

تم تعديل الأسهم القائمة كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ لتتضمن أسهم المنحة المصدرة خلال ٢٠١٠ (إيضاح ٧).

١١- الاحتياطي القانوني

بموجب قانون الشركات التجارية والنظام الأساسي للشركة، يجب تحويل ١٠% من صافي الأرباح السنوية إلى الاحتياطي القانوني. لم يتم إجراء أي تحويل إلى الاحتياطي القانوني خلال فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ لأن ذلك يستند على نتائج السنة. هذا الاحتياطي غير قابل للتوزيع إلا في الحالات التي يسمح بها القانون.

١٢- الاحتياطي العام

بموجب النظام الأساسي للشركة، يجب تحويل ١٠% من صافي الأرباح السنوية إلى الاحتياطي العام. لم يتم إجراء أي تحويل إلى الاحتياطي العام خلال التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ لأن ذلك يستند على نتائج السنة.

١٣- المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة

تمثل الأطراف ذات العلاقة المساهمين الرئيسيين وأعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة العليا للشركة والشركات التي تحت السيطرة أو السيطرة المشتركة أو التأثير الجوهري من قبل تلك الأطراف.

١٣- المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة "تتمة"

كما أن المدير التنفيذي للشركة هو من مسؤولي الإدارة التنفيذيين في بنك السلام في الجزائر وبنك السلام في السودان. قامت الشركة بالاستثمار في أدوات الملكية في بنك السلام في الجزائر بقيمة أجمالية ٢٠،٢ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: ٢٠،٢ مليون درهم). تمت الموافقة على سياسات وشروط التسعير لهذه المعاملات من قبل مجلس الإدارة.

١٤- موسمية النتائج

لم يتم تسجيل أي إيرادات ذات طبيعة موسمية في بيان الدخل لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ و٢٠٠٩.

١٥- المطلوبات الطارئة والالتزامات

المطلوبات الطارئة

في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ كان لدى الشركة مطلوبات طارئة بخصوص كفالات بنكية وكفالات أخرى بمبلغ ٣٨،٠٦٣ درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: ٧٧٩،٩٥١ درهم) ناتجة من سير الأعمال العادية للشركة حيث من غير المتوقع أن ينتج عنها التزامات جوهرية.

المطلوبات القانونية

كما هو الحال مع معظم شركات التأمين فإن الشركة معرضة لدعاوى قانونية أثناء سير الأعمال العادية. وبناءً على استشارة قانونية مستقلة فإن الشركة لا تعتقد بأنه سينتج عن هذه القضايا تأثيرات جوهرية على إيرادات الشركة أو وضعها المالي.

الالتزامات

لدى الشركة التزام بمبلغ ١٢،٩ مليون درهم (٢٠٠٩: ١٤،٧ مليون درهم) بخصوص الاستثمارات في الأوراق المالية. يتوجب على الشركة أن تدفع هذا المبلغ عندما تطلب الشركة المستثمر فيها ذلك.